

УДК 378.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ МАГИСТРАНТАМ ТЕХНИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Т. Н. Куренкова, Т. В. Стрекалёва, А. И. Куклина

*Сибирский государственный аэрокосмический университет
имени академика М. Ф. Решетнева*

Поступила в редакцию 4 мая 2019 г.

Аннотация: рассматривается вопрос использования дистанционного обучения при работе с магистрантами в высшей школе. Авторы анализируют преимущества и недостатки данной технологии на примере собственного электронного курса по иностранному языку, проводимого в Сибирском государственном аэрокосмическом университете имени академика М. Ф. Решетнева.

Ключевые слова: дистанционное обучение, иностранный язык, сервер ДО, магистрант.

Abstract: the article deals with distance teaching of master's students at higher educational institutions. The authors of the article have analyzed the benefits and drawbacks of this teaching technology using the example of their own electronic course in foreign languages at Reshetnev Siberian State Aerospace University.

Key words: distance teaching, foreign language, distance-teaching server, Master's Degree student.

В настоящее время технологии дистанционного обучения (далее – ДО) являются достаточно эффективными в преподавании иностранных языков в высшей школе. Проблемам ДО посвящены работы современных авторов [1–3 и др.]. Однако на данный момент вопрос не является достаточно изученным. Наиболее востребованным использование данных технологий является при обучении магистрантов, так как оно позволяет совмещать обучение с работой. Большая часть информации по современным научно-техническим направлениям публикуется на английском языке в сети «Интернет». Следовательно, все более актуальными становятся умения и навыки магистрантов находить необходимые материалы в Сети и использовать их в своей профессиональной и научной деятельности. Таким образом, курс, направленный на формирование компетенций, связанных с использованием иностранного языка и современных сетевых технологий, является полезным, а навыки, полученные в ходе изучения курса, востребованными.

С целью повышения мотивации обучающихся, а также выработки профессиональных компетенций в области иностранного языка, в Сибирском

государственном аэрокосмическом университете имени М. Ф. Решетнева (далее – СибГАУ) был осуществлен перевод курса «Иностранный язык для магистрантов технических направлений» в онлайн-форму с использованием технологий ролевых онлайн-игр, вики-перевода и проведения онлайн-микроконференций на иностранном языке.

В СибГАУ используется портал ДО на основе открытой образовательной среды MOODLE, в том числе там размещаются материалы для магистрантов очной формы обучения. Перевод курса в онлайн-форму – важный шаг в развитии уже действующих программ обучения. Курс подготовлен в соответствии с существующими в университете практиками по переносу учебного процесса в онлайн-пространство, переходу в комплексную среду обучения, включающую в себя как онлайн-, так и офлайн-формы обучения.

Разработанный курс направлен на формирование следующих компетенций. *Общекультурные компетенции:* 1) получать и обрабатывать информацию из различных источников с использованием современных информационных технологий, уметь применять прикладные программные средства при решении практических вопросов с использованием ПК с применением программных средств общего и специального назначения, в том числе в режиме удаленного доступа; 2) свободно

пользоваться литературной, письменной и устной речью в профессиональной сфере на русском языке, уметь создавать и редактировать тексты профессионального назначения, владеть иностранным языком как средством общения в профессиональной сфере. *Профессиональные компетенции*: 1) работать в коллективах (в том числе над междисциплинарными и инновационными проектами), создавать в коллективах отношения делового сотрудничества; 2) разрабатывать планы и программы организации инновационной деятельности на предприятии, оценивать инновационные и технологические риски при внедрении новых технологий; 3) выполнять сбор, обработку, анализ, систематизацию и обобщение научно-технической информации зарубежного и отечественного опыта по направлению исследований, выбирать методы и средства решения практических задач.

Магистранты могут применять полученные в ходе обучения знания и навыки в коммерческих и государственных структурах, связанных с использованием таких информационных технологий, как разработка и поддержка интернет-сайтов и порталов, использование компьютерных моделей при проведении научных исследований, разработка информационно-управляющих систем, в том числе корпоративных систем в частном бизнесе.

Наш электронный курс включает в себя: интерактивные упражнения, wiki-перевод, онлайн-ролевые игры, проведение онлайн-микроконференций, поиск коммерческих приложений указанных технических эффектов/устройств на иностранном языке, упражнения для выполнения оффлайн, тесты, контрольные задания. Он использует как уже существующие методы онлайн-работы магистрантов (форумы, чаты и тесты), так и вновь разработанные, такие как коммерциализация технических эффектов или устройств в форме их описания (презентации) на иностранном языке с последующим анонимным голосованием, призванным выявить наиболее удачные предложения.

Мы считаем, что прохождение данного курса позволит магистрантам реализовать себя в новой для них сфере – профессионального иностранного языка, создать вместе с преподавателями непрерывную образовательную среду, интегрировать иностранный язык в учебный процесс и свою научную деятельность, перевести учебный процесс в современное русло.

Разработчики дистанционного курса по иностранному языку подготовили разнообразные виды учебных заданий:

1) создание в инструментальной программе-оболочке Hot Potatoes интерактивных упражне-

ний, а также тестов для контроля и самоконтроля. Программа создает веб-страницы при помощи HTML и JavaScript. При составлении заданий возможно использовать текстовую, графическую, аудио- и видеоинформацию. Программа Hot Potatoes разработана для составления пяти основных блоков упражнений и заданий: JQuiz – Викторина (вопросы с множественным выбором ответа); JCloze – Заполнение пропусков; JMatch – Установление соответствий; JCross – Кроссворд; JMix – Восстановление последовательности;

2) wiki-перевод: перевод текста по специальности, выполняемый группой магистрантов в среде wiki-системы, что позволяет распределить роли участников (черновой перевод, стилистическая правка, корректный перевод технических терминов, распределение материала между участниками), а также оценивать вклад каждого участника в перевод всего текста за счет просмотра преподавателем истории правок. За счет этого предполагается прививать магистрантам навыки коллективной работы над текстом с использованием современных инструментов и технологий;

3) ролевые игры: решение технической или организационной проблемы, предложенной преподавателем, путем обсуждения ее на форуме проекта по ролям (руководитель, координаторы, исполнители и т. д.) на иностранном языке. Преподаватель оценивает степень участия каждого магистранта, а также вносит коррективы в процесс обсуждения. Данный элемент курса позволяет развить навыки составления делового письма на иностранном языке и совершенствовать коммуникативные компетенции магистрантов;

4) для развития инновационного мышления магистрантов предлагаются задания по поиску областей коммерческих применений технических эффектов или устройств, указанных преподавателем. Участники обсуждения предлагают необычные области применения устройства или эффекта, обладающие коммерческим потенциалом. Предложения анонимно публикуются на странице голосования, где каждый участник может распределить имеющиеся у него баллы (количество баллов, доступных участнику, одинаково для всех, либо определяется баллами участника, полученными в других заданиях курса) между предложениями. Такой подход обеспечивает объективность в оценивании интеллектуальной деятельности участников проекта;

5) проведение научных микроконференций на английском языке в виде блогов и вебинаров: магистранты размещают на сайте тезисы, отражающие результаты их научного исследования. Происходит онлайн-обсуждение размещенного мате-

риала. Участники оставляют свои комментарии, задают вопросы автору научной работы.

Важнейшей составляющей образовательного процесса при ДО является целенаправленная и контролируемая интенсивная самостоятельная работа обучаемого. В настоящее время в СибГАУ в режиме онлайн обычно выполняется оценка знаний студентов в форме тестирования [4], обсуждения в форуме, а также вебинаров. Существует практика использования видеолекций. Курс ДО содержит несколько контрольных точек в конце каждого модуля. Курс может быть использован как для аудиторной, так и внеаудиторной работы с магистрантами. Оценивание успеваемости магистрантов осуществляется: а) в автоматическом режиме (упражнения и тесты, созданные в программе Hot Potatoes); б) с участием преподавателя (wiki-перевод, ролевые игры, научные микроконференции и др.).

На наш взгляд, можно выделить следующие преимущества нашего электронного курса: возможность более глубокого освоения дисциплины за счет подбора заданий; гибкий график обучения, позволяющий проходить курс в удобное для магистрантов время; темп выполнения упражнений выбирается самим магистрантом; повышение мотивации за счет геймификации и социализации процесса обучения; дизайн курса позволяет использовать его в том числе и с мобильных устройств (планшетов и смартфонов).

С целью выявления преимуществ и недостатков курса нами было проведено анкетирование среди магистрантов, занимающихся на сервере ДО в СибГАУ. Было опрошено 102 магистранта следующих направлений: а) Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств (профиль подготовки (далее – ПП): Механика технологических процессов); б) Холодильная, криогенная техника и системы жизнеобеспечения (ПП: Холодильная техника и технологии); в) Физика (ПП: Физика материалов для космических технологий; Физика наносистем; Информационные процессы и системы); г) Стандартизация и метрология (ПП: Метрологическое обеспечение контроля качества, свойств и состава веществ, материалов и изделий). Учитывая специфику вуза и направлений подготовки, следует отметить, что большее количество магистрантов – это студенты мужского пола (около 80 %). Гендерная спецификация важна, так как аргументы студентов разного пола существенно отличаются.

Первый вопрос в анкете был следующий: «Какой вид работы по иностранному языку Вы предпочитаете: а) аудиторные занятия, б) дистанционное

обучение, в) комбинацию этих двух видов? Почему?» 62 % магистрантов предпочитает ДО. 24 % респондентов – аудиторные занятия. 14 % – за сочетание аудиторных занятий с ДО. Аудиторные занятия предпочитают 20 % магистрантов-девушек и 30 % магистрантов-мужчин. Женские аргументы сводятся в основном к тому, что при аудиторных занятиях больше языковой устной практики. Мужчины предлагают более развернутые ответы: 1) только на аудиторных занятиях можно познать всю специфику языка, когда все спорные моменты может решить рядом сидящий преподаватель; 2) в аудитории можно научиться правильному произношению; 3) под влиянием и контролем преподавателя все задания выполняются в срок, следовательно, не растет задолженность по предмету; 4) в аудитории материал воспринимается легче и быстрее, так как разбирается с преподавателем; 5) больше практики разговорного языка; 6) не всегда есть возможность получить доступ к интернету и т. п. Студентам обоего пола важно языковое общение, но мужчины предпочитают задать вопрос преподавателю, а не искать ответ самому в Сети и т. п. (экономия времени и сил + авторитет преподавателя), для них необходимо «непосредственное внешнее давление сверху», чтобы мотивировать себя выполнять задания в срок. Несмотря на плюсы аудиторных занятий, 57 % мужчин и 68 % женщин-магистрантов предпочли ДО. Его плюсы: а) экономия времени и сил; б) удобство совмещения работы и учебы. Минус ДО – большое количество самостоятельной работы на сервере. Нет единого мнения среди магистрантов, как лучше обучаться, но большинство предпочитают ДО.

Второй вопрос анкеты был сформулирован следующим образом: «Возникали ли у вас сложности в работе с сервером ДО? Если да, то какие?» 62 % магистрантов ответили «проблем не возникало». Остальные указали на следующие: 1) требовалась перезагрузка системы; 2) проблемы с регистрацией; 3) проблемы с записью на курс; 4) не оптимизирована работа сервера; 5) иногда сайт не работал; 6) не так просто найти нужный курс. Как видим, проблемы в основном технического плана и связаны с первоначальным поиском и регистрацией на курс. После того, как первые естественные трудности были преодолены, проблем, непосредственно связанных с иностранным языком, не возникало (никто не отметил, что не мог найти задания или материалы для выполнения и т. п.), так как все материалы внутри курса четко структурированы, распределены по папкам с заданиями; все, что необходимо для выполнения упражнений, аудио- и видеоматериалы,

контрольные вопросы, главы из пособия с упражнениями, которые следует пройти, были выложены отдельным файлом в папке, так же, как и файл с заданиями).

Таким образом, несмотря на ряд недостатков ДО, большая часть магистрантов выбирают именно его. Разработчики полагают, что изучение материалов курса повысит конкурентоспособность выпускников в профессиональной сфере. Современные сетевые технологии меняют общественную жизнь в целом и процесс обучения в частности. Все больше времени люди проводят онлайн, и перенос учебного процесса в сетевую среду открывает новые возможности и перед магистрантами, и перед преподавателями. Использование современных сетевых технологий – это вызов, который мы должны принять для успешной интеграции учебного процесса в современную среду.

ЛИТЕРАТУРА

1. Артемова О. Г. Проблемы использования дистанционного обучения / О. Г. Артемова, Н. А. Маль-

цева // Современные образовательные технологии и методы их внедрения в систему обучения : материалы науч.-метод. конф. – Вязьма : ВФ ГОУ МГИУ, 2011. – С. 282.

2. Викторова Т. С. Организация самостоятельной работы студентов с использованием информационных технологий / Т. С. Викторова, К. С. Бармашов, М. С. Мушкатова // Современные образовательные технологии и методы их внедрения в систему обучения : материалы науч.-метод. конф. – Вязьма : ВФ ГОУ МГИУ, 2011. – С. 286–287.

3. Бекетова М. В. Использование системы дистанционного обучения MOODLE в учебном процессе : методические указания для пользователей курсов, размещенных в системе СДО MOODLE / М. В. Бекетова, Ю. А. Каткова. – Самара : Самарская академия государственного и муниципального управления, 2010. – С. 72–75.

4. Куренкова Т. Н. Анализ методов использования компьютерного тестирования по иностранному языку / Т. Н. Куренкова, Т. В. Стрекалёва, А. И. Куклина // Филологические науки. Вопросы Теории и практики. – 2014. – № 10, ч. 1. – С. 128–130.

Сибирский государственный аэрокосмический университет имени академика М. Ф. Решетнева (г. Красноярск)

Куренкова Т. Н., кандидат филологических наук, доцент кафедры ТИЯ (иностранных языков для технических специальностей)

E-mail: kurenkova73@mail.ru

Стрекалёва Т. В., кандидат филологических наук, доцент кафедры ТИЯ (иностранных языков для технических специальностей)

E-mail: strekaleva@mail.ru

Куклина А. И., старший преподаватель кафедры ТИЯ (иностранных языков для технических специальностей)

E-mail: ai_kuklina@mail.ru

Siberian State Aerospace University named after M. F. Reshetnev (Krasnoyarsk)

Kurenkova T. N., PhD in Philology, Associate Professor of the Foreign Languages for Engineering Programmes Department

E-mail: kurenkova73@mail.ru

Strekaleva T. V., PhD in Philology, Associate Professor of the Foreign Languages for Engineering Programmes Department

E-mail: strekaleva@mail.ru

Kuklina A. I., Senior Lecturer of the Foreign Languages for Engineering Programmes Department

E-mail: ai_kuklina@mail.ru